

СОКОВЫЖИМАЛКИ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ №№ 11 – 38 - 52

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: сохраните документы, включенные в данное руководство:
• ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE"
• ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ОРИГИНАЛЬНАЯ ВЕРСИЯ



№11



№52



№38

Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры –
Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ



СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	3
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	4
НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	4
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	4
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:	4
УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
СОКОВЫЖИМАЛКИ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ №№. 11- 38 - 52	6
Использование СОКОВЫЖИМАЛКИ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:	6
ОЧИСТКА:	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
Запасные части	7
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	7
Аппарат не запускается:	7
Аппарат останавливается из-за перегрева двигателя:	7
Аппарат останавливается из-за перегрузки:	7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	8
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ	9
Схема соединений 220-240В 50/60Гц	9
Схема соединений 220-240В 50/60Гц	10
Схема соединений 100-120В 50/60Гц	11
ИЗОБРАЖЕНИЯ	12
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	13
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА	13



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТВИЯ "СЕ"

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ 2006/42/ЕС И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- No. 2006/95/ЕС (Директива о низком напряжении)
- No. 2004/108/ЕС (Директива СЕМ)
- No. 2002/95/СЕ (Директива RoHS)
- No. 2002/96/СЕ (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:

- EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования
- EN 60204-1: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы
- EN 60335-1: 2002 – Безопасность бытовых и подобных электрических приборов

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/01/2010**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: **Aurelien FOUQUET (АУРЕЛИАН ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, очистке или техническом обслуживании машины, всегда следуйте следующим правилам:

Прочитайте все правила

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



1. Не используйте данный аппарат для отжима никаких продуктов, кроме лаймов, лимонов, апельсинов и грейпфрутов.
2. Аппарат нельзя очищать струей воды или распылением под высоким давлением
3. Основание (4) нельзя погружать в воду.
4. Из соображений предотвращения поражений электрическим током, никогда не погружайте основание в воду и любую другую жидкость.
5. Отключите аппарат от электросети перед выполнением над ним каких-либо работ: очистки, технического обслуживания или ремонта.
6. Использование любых, кроме сертифицированных SANTOS оригинальных частей, запрещено.

Электрическое подключение:

Для аппарата доступен выбор из двух напряжений питания

- 220-240В 50/60 Гц однофазное
- 110-120В 50/60 Гц однофазное

Защита линии: машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована RCD и плавким предохранителем с номиналом 16А. **Прибор должен быть заземлен**

ВНИМАНИЕ:



- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
 - на панели с паспортными данными (16) на нижней поверхности машины.
 - на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
- Если сетевой кабель (10) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.

ВНИМАНИЕ: Перед тем как подключать шнур электропитания (7) в розетку электросети, **убедитесь, что переключатель Вкл./Выкл. (6) находится в положении 0 (Рис.А).**

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:

Тщательно очистите все части машины, контактирующие с продуктом (Рис. А).

- Снимите купол (8), защищающий от брызг {модель № 52}.
- Снимите конус (1), потянув его вверх.
- Снимите емкость (2), решетку для мякоти (9) {модель № 52} и накладку (3) {модели №№. 11 и 38}.
- Вымойте со стандартным жидким моющим средством или в посудомоечной машине.

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.



СОКОВЫЖИМАЛКИ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ №№. 11- 38 - 52

- Соковыжималки для цитрусовых №№ 11 – 38 – 52 специально разработаны для баров, кафе, отелей, ресторанов, различных учреждений, джус-баров и т.д.
- Аппараты №№. 11 и 38 состоят из алюминиевого блока двигателя, емкости для сока и 3 высокотехнологичных прижимных конусов из пластика (2 прижимных конуса для модели № 38).
- Аппарат № 52 состоит из алюминиевого блока двигателя, мощного двигателя для интенсивного использования, емкости из нержавеющей стали, 3 пластиковых прижимных конусов и пластикового купола, защищающего от брызг.
- Соковыжималки для цитрусовых №№ 11 – 38 – 52 разработаны для отжима лаймов, лимонов, апельсинов или грейпфрутов.
- Они идеальны для приготовления: свежеежатого лимонного, апельсинового или грейпфрутового сока или основы для фруктовых коктейлей.

Использование СОКОВЫЖИМАЛКИ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Внимание: используемые фрукты необходимо тщательно вымыть перед тем, как отжимать.

Сборка и приготовление:

1. Установите накладку (3) на емкость (2) {модели №№. 11 и 38}.
2. Установите емкость (2) на основание (4).
3. Установите решетку для мякоти (9) в емкость.
4. Установите конус (1) на вал двигателя (5).
5. Установите купол (8), защищающий от брызг на емкость (2) {модель № 52}.
6. Разрежьте цитрусовый фрукт на две половины.
7. Поставьте стакан под носиком емкости (2).
8. Запустите аппарат, установив переключатель Вкл./Выкл (6) в положение "1".
9. Отожмите одну за другой половинки фрукта.
10. По завершении использования, остановите машину установкой переключателя Вкл./Выкл (6) в положение "0".

ОЧИСТКА:

ВАЖНО:

- В любом случае, остановите машину и отключите шнур электропитания (7) аппарата.

Рекомендуется очищать аппарат как можно скорее после завершения использования.

Очищать будет легче, если не допускать засыхания мякоти в емкости (2), в куполе, защищающем от брызг (8), на конусе (1) или решетке для мякоти (9).
Основание (4) необходимо очищать мягкой влажной губкой, затем сухой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каким-либо обслуживанием аппарата необходимо отключить вилку шнура питания (7) от сети электропитания.

Машина не требует специфического технического обслуживания, так как подшипники смазаны на весь срок эксплуатации.

Если обслуживание предполагает замену частей, таких как электрические или иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

Запасные части



ВАЖНО: Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

Для заказа любых запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), нужно указывать:

- **тип,**
- **серийный номер машины**
- **электрические характеристики (16)**
нанесенные под машиной

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Точно определите причину остановки аппарата.

Аппарат не запускается:

- Проверьте: электроснабжение и состояние шнура питания (10).

Машина останавливается из-за перегрева двигателя: (блок двигателя горячий)

Двигатель защищен встроенной термической защитой. В случае перегрева двигатель останавливается.

- Переведите переключатель (Вкл./Выкл.) (6) в положение 0 и отсоедините вилку (7).
- Подождите, пока двигатель остынет (от 20 до 45 минут), подключите вилку (7) затем нажмите переключатель (Вкл./Выкл.) (6) (положение 1).

Если проблема сохраняется, отключите электропитание машины (извлеките вилку шнура питания (7) из розетки) и позвоните в службу технической поддержки или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

Машина останавливается из-за перегрузки:

Если двигатель стопорится (из-за чрезмерного прижимания), он очень быстро нагревается и его останавливает защита от перегрузки.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		№ 11		№ 38		№ 52	
Напряжение питания	(В)	220-240	100-120	220-240	100-120	220-240	100-120
Частота	(Гц)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Двигатель: Параметры							
Потребляемая мощность	(Вт)	130	155	130	155	230	260
Скорость :	(об./мин)	1450 при 50Гц		1450 при 50Гц		1450 при 50Гц	
	(об./мин)	1700 при 60Гц		1700 при 60Гц		1700 при 60Гц	
Размеры: Высота	(мм)	350		350		480	
Ширина	(мм)	200		200		230	
Глубина	(мм)	300		300		300	
Высота пространства под носиком	(мм)	125		135		200	
Масса: Масса нетто	(кг)	5		5		10	
Масса брутто	(кг)	5.6		5.6		11	
Шум: (2)	(дБА)	65		65		65	

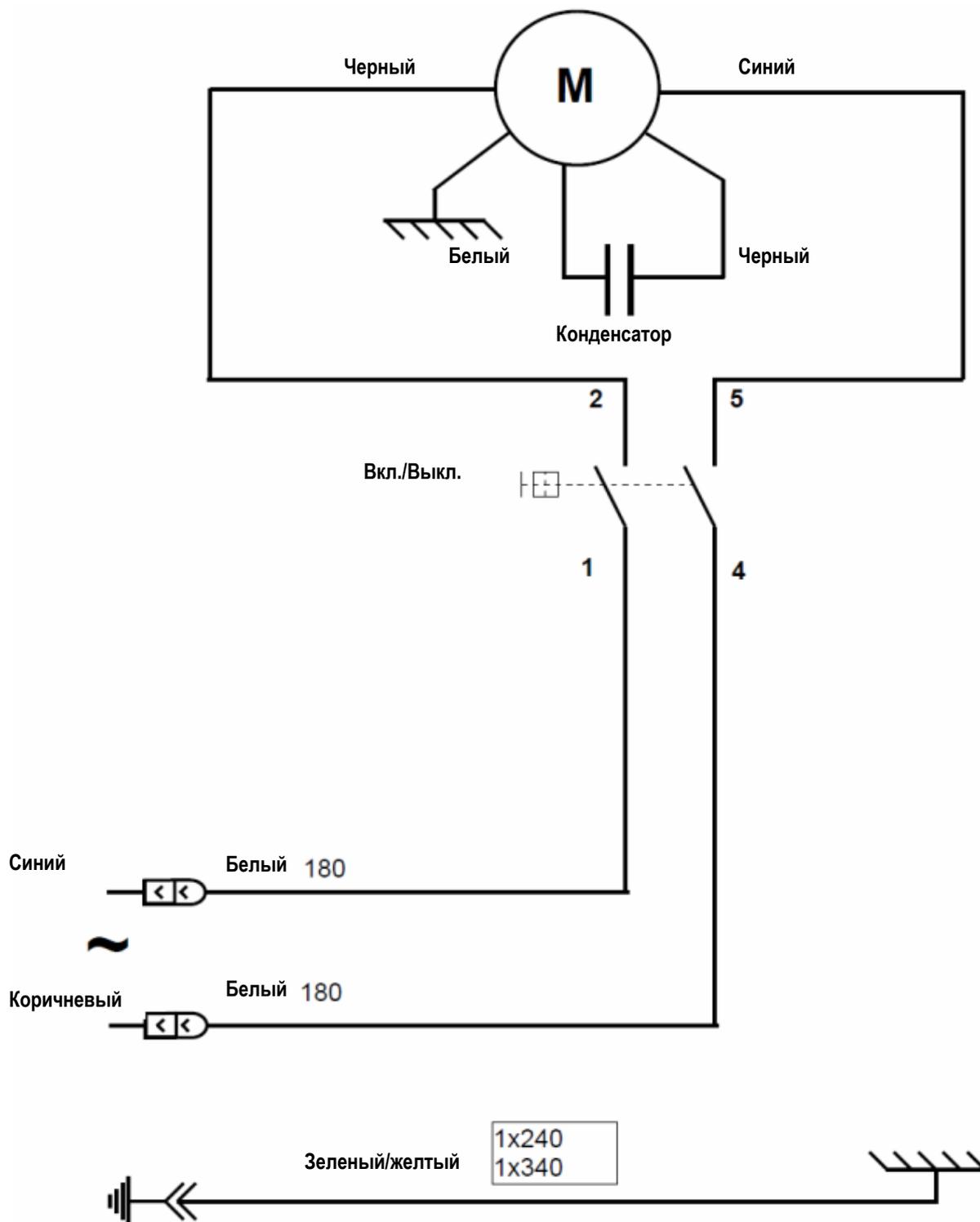
- (1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.
- (2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата на расстоянии 1 м по оси в соответствии со стандартом EN 31201.

МЕТКА	Описание
1	Прижимной конус
2	Емкость
3	Накладка
4	Основание
5	Вал двигателя
6	Переключатель Вкл./Выкл.
7	Вилка / шнур электропитания
8	Купол, защищающий от брызг
9	Решетка для мякоти

СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

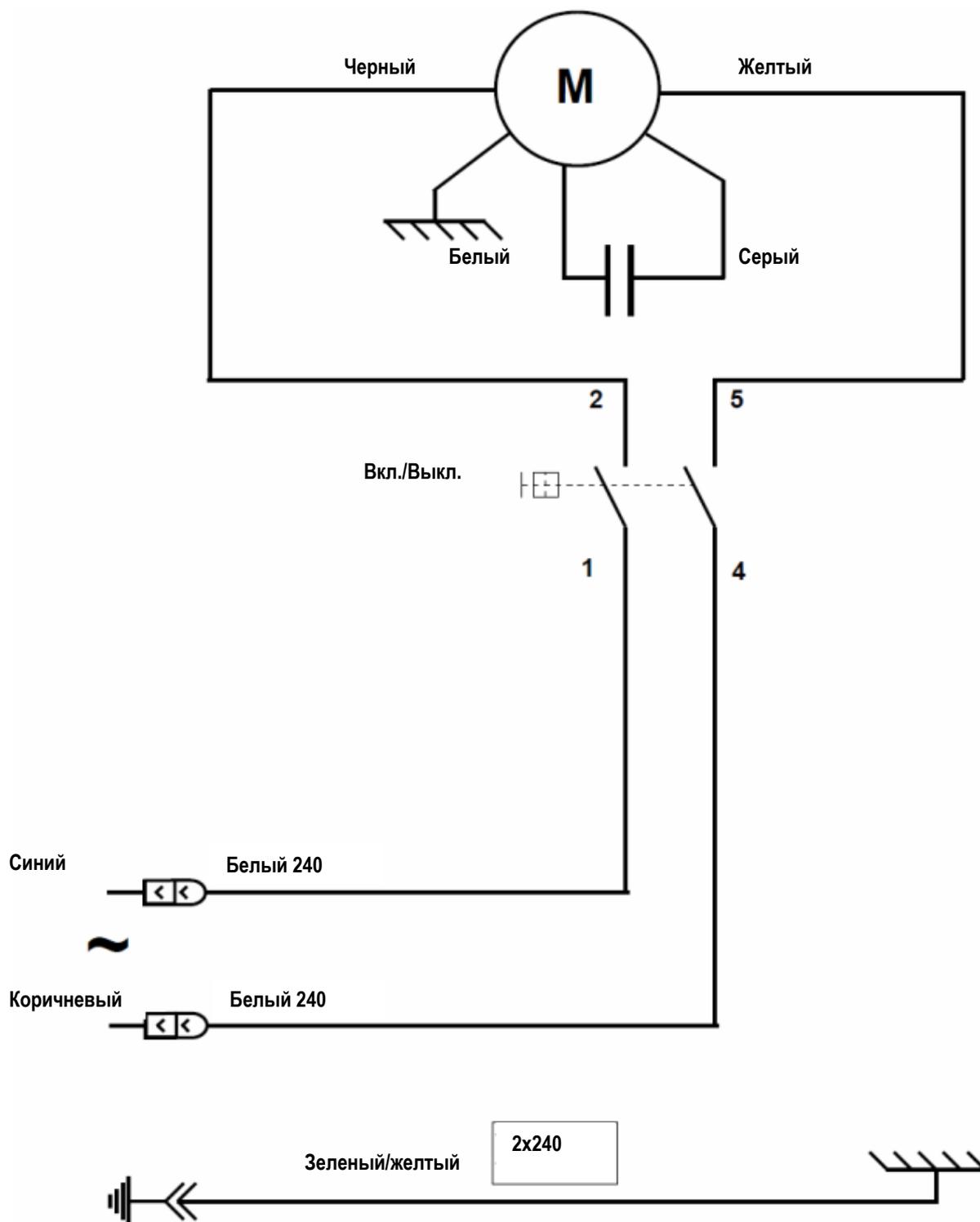
Модели №№ 11 и 38:

Схема соединений 220-240В 50/60Гц



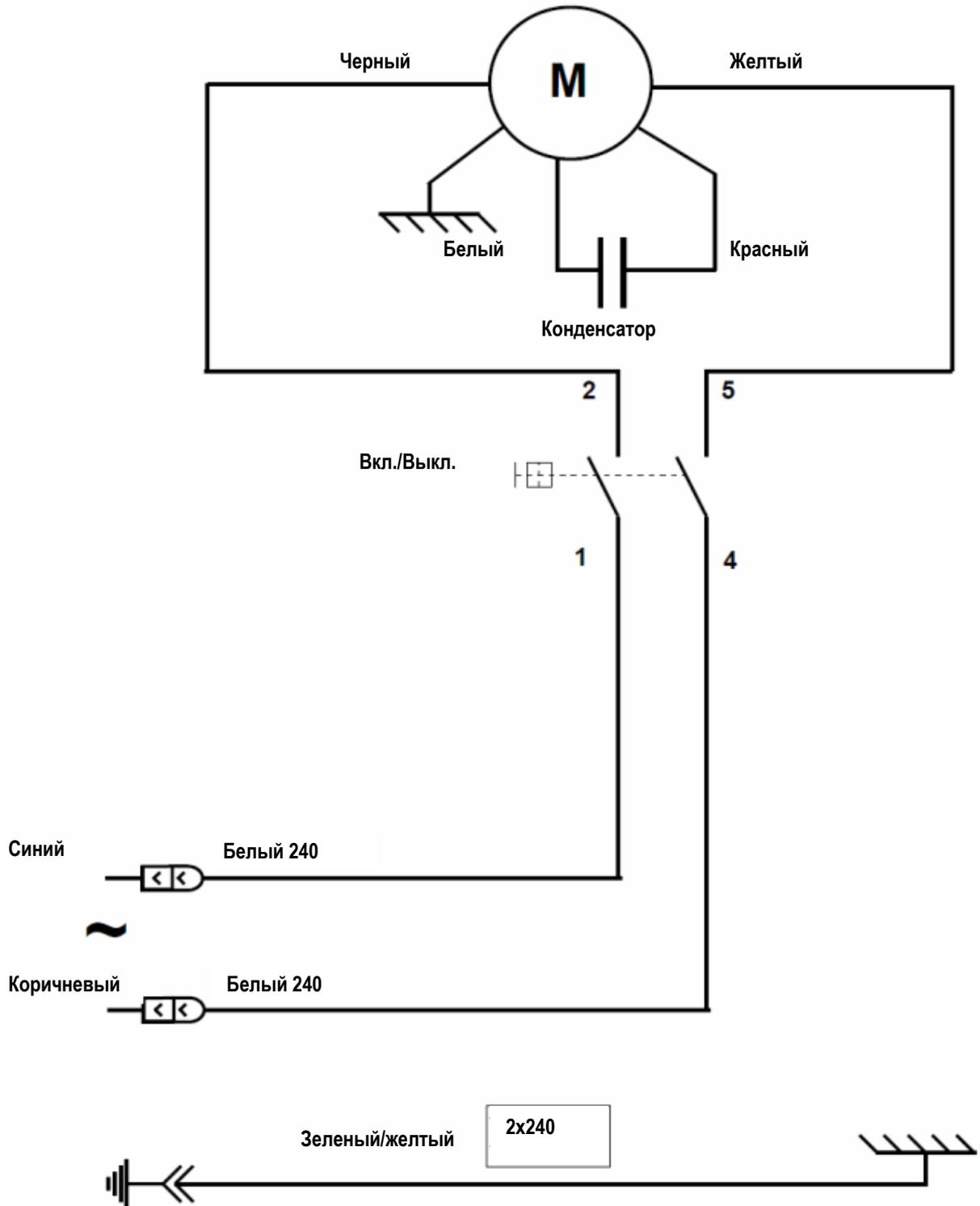
Модель № 52:

Схема соединений 220-240В 50/60Гц



Модели №№ 11, 38 и 52:

Схема соединений 100-120В 50/60Гц





**Модель №11
или
Модель №38**



Модель №52

Рис. А





ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

ОБРАЗЕЦ

**Для всех документов, не доставленных с
аппаратом.**

Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных